

DELTA-B
DELTA-BN



IT Italiano

EN English

FR Français

DE Deutsch

ES Español

NL Nederlands

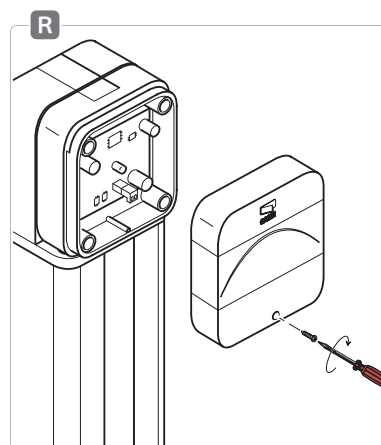
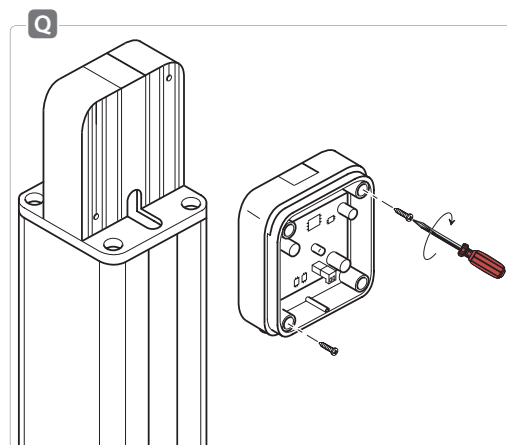
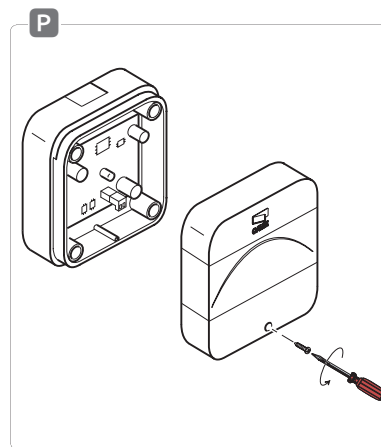
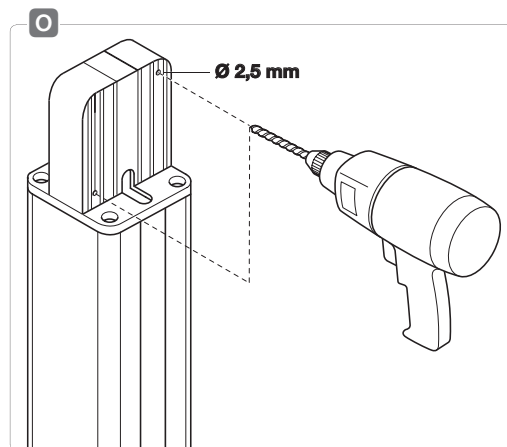
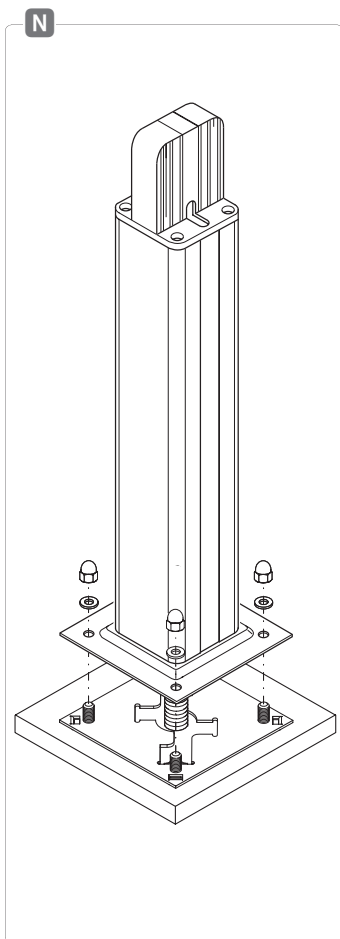
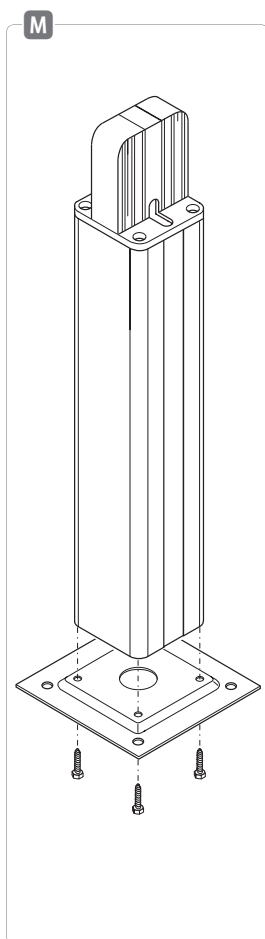
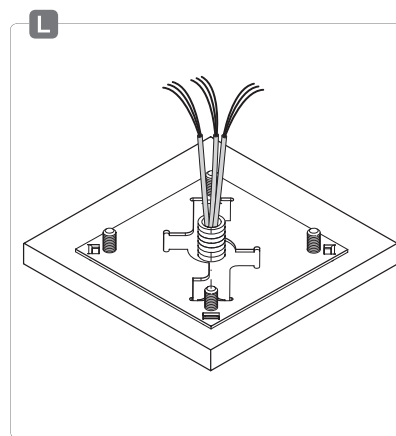
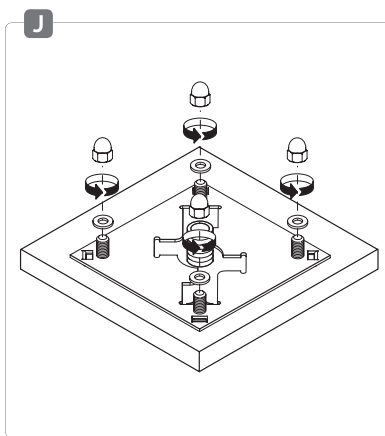
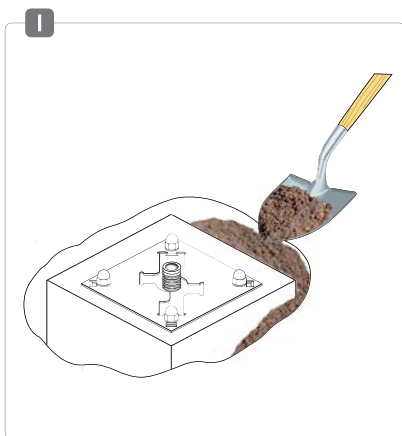
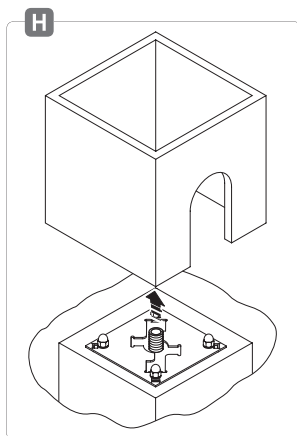
PT Portugues

PL Polski

RU Русский

www.came.com

CAMEGROUP



IT

COLONNINA

COMPONENTI

1. Piastra di fissaggio con zanche
2. Vite di fissaggio zanca-controbase
3. Controbase
4. Vite di fissaggio base-colonnina
5. Base per colonnina
6. Colonnina
7. Staffa supporto fotocellule

INSTALLAZIONE

- Preparare la piastra di fissaggio, inserendo le viti e bloccandole con le rondelle e i dadi forniti **A**.
- Estrarre le zanche preformate con un cacciavite o una pinza **B**.
- Preparare una cassa matta di dimensioni maggiori della piastra di fissaggio e inserirla nella buca di fondazione **C**.
- Attenzione all'allineamento con le altre colonnine **D**.
- Riempire la cassa matta di cemento **E**.
- Immergere la piastra con le zanche nel cemento, facendo attenzione che il tubo corrugato per il passaggio dei cavi passi attraverso il foro **F**.
- Attendere che il cemento solidifichi per almeno 24 ore **G**.
- Togliere la cassa matta **H** e colmare di terra la buca attorno alla piazzola di cemento **I**.
- Svitare i dadi e le rondelle dalle viti. La piastra di fissaggio deve risultare pulita, perfettamente in bolla e con il filetto delle viti completamente in superficie **J**.
- Inserire i cavi nel tubo **L**.
- Assemblare la colonnina alla base con le 4 viti autofilettanti in dotazione **M**.
- Fissare la colonnina sulla piastra con le rondelle e i dadi in dotazione **N**.
- Praticare i fori passanti di Ø 2,5 mm sulla staffa di supporto della colonnina **O**.
- Smontare i coperchi delle fotocellule **P**.
- Fissare le fotocellule alla staffa di supporto con le viti in dotazione **Q**.
- Riavvitare i coperchi sulle fotocellule **R**.

Dismissione e smaltimento - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti. Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

EN

PHOTOCELL POST

COMPONENTS

1. Anchoring plate with brackets
2. Bracket to lower base plate fastening screw
3. Lower base plate
4. Photocell-post to base fastening bolt
5. Post stand
6. Post
7. Photocell support bracket

INSTALLING

- Prepare the anchoring plate, by threading the bolts and tightening them using the supplied washers and nuts **A**.
- Extract the pre-shaped brackets, using a screwdriver or pliers **B**.
- Set up a wooden foundation box sized larger than the anchoring plate and place it into the foundation hole **C**.
Be careful to align it properly with the other posts **D**.
- Fill the foundation box with concrete **E**.
- Sink the anchoring plate with brackets into the liquid concrete, making sure the corrugated tube is free and clear for cables to pass through **F**.
- Wait for the cement to set for at least 24 hours **G**.
- Remove the wooden foundation box **H** then fill the pit around the cement block with soil **I**.
- Unscrew the washers and nuts from the bolts. The anchoring plate must be free of any debris, perfectly level and with the bolt threads completely emerged from the surface **J**.
- Thread the cables into the tube **L**.
- Bolt the photocell post to the base using the four issued self-threading screws **M**.
- Fasten the post to the plate using the issued washers and nuts **N**.
- Drill threading holes of \varnothing 2,5 mm on the post support bracket **O**.
- Disassemble the photocell covers **P**.
- Fasten the photocells to the support bracket using the supplied bolts **Q**.
- Re-assemble the covers onto the photocells **R**.

Dismantling and disposal - Before dismantling and disposing always do the following: check the applicable laws specific to your jurisdiction. The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling. Other components (i.e. electronic cards, transmitters batteries, etc.) may contain hazardous substances. These must therefore be handed over to the specially authorised disposal firms.
DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without prior notice.

FR

COLONNE

COMPOSANTS

1. Plaque de fixation avec agrafes
2. Vis de fixation agrafe/contre-base
3. Contre-base
4. Vis de fixation base/colonne
5. Base pour colonne
6. Colonne
7. Patte de support des cellules photoélectriques

INSTALLATION

- Préparer la plaque de fixation en introduisant les vis et en les bloquant à l'aide des rondelles et des écrous fournis **A**.
- Extraire les agrafes préformées à l'aide d'un tournevis ou d'une pince **B**.
- Préparer une tourelle plus grande que la plaque de fixation et l'introduire dans le trou de fondation **C**.
- Bien aligner avec les autres colonnes **D**.
- Remplir la tourelle de ciment **E**.
- Plonger la plaque avec les agrafes dans le ciment en s'assurant que le tuyau ondulé pour le passage des câbles passe bien à travers le trou **F**.
- Attendre que le ciment se solidifie pendant au moins 24 heures **G**.
- Enlever la tourelle **H** et remplir de terre le trou autour du bloc de ciment **I**.
- Dévisser les écrous et les rondelles des vis. La plaque de fixation doit être propre, parfaitement nivelée et avec le filet des vis totalement en surface **J**.
- Introduire les câbles dans le tube **L**.
- Assembler la colonne à la base à l'aide des 4 vis autotaraudeuses fournies **M**.
- Fixer la colonne sur la plaque à l'aide des rondelles et des écrous fournis **N**.
- Percer les trous de passage d'un \varnothing de 2,5 mm sur la patte de support de la colonne **O**.
- Démontez les couvercles des cellules photoélectriques **P**.
- Fixer les cellules photoélectriques à la patte de support à l'aide des vis fournies **Q**.
- Remettre les couvercles sur les cellules photoélectriques **R**.

Mise au rebut et élimination - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

DE

STANDSÄULE

BESTANDTEILE

1. Verankerungsplatte mit Bügeln
2. Befestigungsschraube Verankerungsbügel-Verankerungsplatte
3. Gegenplatte
4. Befestigungsschraube Verankerungsplatte-Standsäule
5. Standsäulenplatte
6. Standsäule
7. Lichtschrankenhalter

MONTAGE

- Schrauben in die Verankerungsplatte stecken und mit den mitgelieferten Unterlegscheiben und Muttern befestigen **A**.
- Die vorgestanzten Verankerungsbügel mit einem Schraubenzieher oder einer Zange herausziehen **B**.
- Einen Fundamentkasten vorbereiten, der größer, als die Verankerungsplatte ist und in die Fundamentgrube stecken **C**.
Auf die Ausrichtung im Verhältnis zu den anderen Standsäulen achten **D**.
- Fundamentkasten mit Beton auffüllen **E**.
- Verankerungsplatte mit den Bügeln in den Beton stecken, darauf achten, dass das Kabelrohr durch das Loch geht **F**.
- Mindestens 24 St. warten, dass der Beton hart wird **G**.
- Fundamentkasten entfernen **H** und die Grube um die Betonplatte mit Erde auffüllen **I**.
- Muttern und Unterlegscheiben entfernen. Die Verankerungsplatte muss sauber und vollkommen waagrecht sein. Die Schraubgewinde müssen vollständig herausstehen **J**.
- Kabel in das Kabelrohr stecken **L**.
- Standsäule mit den 4 mitgelieferten Schneidschrauben an der Standsäulenplatte befestigen **M**.
- Die Standsäule mit den mitgelieferten Unterlegscheiben und Muttern an der Platte befestigen **N**.
- durchgehende Löcher mit \varnothing 2,5 mm in die Standsäulenhalterung bohren **O**.
- Lichtschrankendeckel entfernen **P**.
- Lichtschranken mit den mitgelieferten Schrauben an der Standsäulenhalterung befestigen **Q**.
- Lichtschrankendeckel wieder festschrauben **R**.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

ES

COLUMNA

COMPONENTES

1. Placa de fijación con grapas
2. Tornillo de fijación grapa-contrabase
3. Contrabase
4. Tornillo de fijación base-columna
5. Base para columna
6. Columna
7. Brida soporte fotocélulas

INSTALACIÓN

- Preparar la placa de fijación, introduciendo los tornillos y bloquearlos con arandelas y tuercas suministradas **A**.
- Extraer las grapas preconformadas con un destornillador o una pinza **B**.
- Preparar un encofrado de dimensiones mayores que la placa de fijación y anclarla en el hoyo enterrado **C**.
Garantizar la alineación con las demás columnas **D**.
- Llenar el encofrado con cemento **E**.
- Sumergir la placa con las grapas en el cemento, cerciorándose que el tubo corrugado predispuesto para el pasaje de los cables pase a través del orificio **F**.
- Esperar que el cemento se solidifique 24 horas como mínimo **G**.
- Quitar el encofrado **H** y colmar de tierra el hoyo alrededor del apartadero de cemento.
- Destornillar las tuercas y las arandelas de los tornillos. La placa de fijación debe estar limpia, perfectamente horizontal y con toda la rosca de los tornillos en la superficie **J**.
- Introducir los cables en el tubo **L**.
- Ensamblar la columna a la respectiva base con los 4 tornillos autorroscantes suministrados **M**.
- Fijar la columna en la placa con las arandelas y las tuercas suministradas **N**.
- Realizar los orificios pasantes de \varnothing 2,5 mm en la brida de soporte de la columna **O**.
- Desmontar las tapas de las fotocélulas **P**.
- Fijar las fotocélulas a la brida de soporte con los tornillos suministrados **Q**.
- Volver a atornillar las tapas de las fotocélulas **R**.

Desguace y eliminación - Antes de operar es siempre conveniente verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación.

Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad efectuando la recogida diferenciada para el sucesivo reciclaje de dichos materiales. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias que contaminan. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para la recuperación y la eliminación de los mismos.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

NL

PAAL

COMPONENTEN

1. Grondplaat met verankeringsstaven
2. Borgschroef staaf-sokkel
3. Sokkel
4. Borgschroef plint-paal
5. Plint voor paal
6. Paal
7. Beugel voor fotocellen

INSTALLATIE

- Maak de grondplaat klaar: monteer de schroeven en zet ze vast met de meegeleverde rondsels en moeren **A**.
- Haal de verankeringsstaven eruit met een schroevendraaier of een tang **B**.
- Maak een bekisting die groter is dan de grondplaat en zet die in de put voor de fundering **C**.
- Lijn de paal uit met de andere palen **D**.
- Vul de bekisting met cement **E**.
- Laat de plaat met de verankeringsstaven in het cement zakken. Zorg ervoor dat de ribbelbuis voor de kabels door de opening komt te liggen **F**.
- Laat het cement minstens 24 uur verharden **G**.
- Haal de bekisting uit de put **H** en vul de put rondom het verharde cement met aarde **I**.
- Verwijder de moeren en de rondsels die op de schroeven zitten. De grondplaat moet schoon zijn, perfect waterpas liggen en de schroefdraden voor de schroeven moeten volledig aan de oppervlakte komen **J**.
- Haal de kabels door de buis **L**.
- Bevestig de paal op de plint met de 4 meegeleverde parkerschroeven **M**.
- Bevestig de paal op de grondplaat met de meegeleverde rondsels en moeren **N**.
- Doorboor de openingen van Ø 2,5 mm in de beugel voor de fotocellen **O**.
- Verwijder de bedekkingen van de fotocellen **P**.
- Zet de fotocellen vast op de beugel met de meegeleverde schroeven **Q**.
- Schroef de bedekkingen weer op de fotocellen **R**.

Ontmantelen en slopen - Voordat u dit doet, dient u altijd de voorschriften terzake te controleren die gelden in het land van installatie.

Verpakkingsafval zoals karton, plastic enzovoort, wordt ingedeeld als normaal huisafval en kan zonder problemen worden verzameld en verdeeld voor afvalrecyclage.

Andere componenten zoals printkaarten, de batterijen van zenders enzovoort, kunnen schadelijke stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor beheer van schadelijk afval.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De gegevens en informatie die in deze handleiding staan, kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd

PT

COLUNA

COMPONENTES

1. Chapa de fixação com suportes
2. Parafuso de fixação suporte-contrabase
3. Contrabase
4. Parafuso de fixação base-coluna
5. Base para coluna
6. Coluna
7. Suporte para fotocélulas

INSTALAÇÃO

- Prepare a chapa de fixação a inserir os parafusos e a bloqueá-los com as anilhas e porcas fornecidas **A**.
- Retire os suportes pré-fabricados com uma chave de fendas ou uma pinça **B**.
- Prepare uma ombreira de dimensões maiores em relação à chapa de fixação e introduza-a no buraco da fundação **C**.
- Atenção ao paralelismo com as demais colunas **D**.
- Encha a ombreira com cimento **E**.
- Introduza a chapa com os suportes no cimento, preste atenção ao tubo necessário para a passagem dos cabos passe através do furo **F**.
- Aguarde que o cimento se solidifique por 24 horas no mínimo. **G**.
- Retire a ombreira **H** e encha de terra o buraco em volta do bloco de cimento **I**.
- Desatarraxe as porcas e as anilhas dos parafusos. A chapa de fixação deve ficar perfeitamente plana, limpa e com a borda dos parafusos totalmente em superfície.
- Introduza os cabos no tubo **L**.
- Monte a coluna na base com os 4 parafusos auto-rosqueadores fornecidos **M**.
- Fixe a coluna na chapa com as anilhas e as porcas fornecidas **N**.
- Efectue furos de passagem de Ø 2,5 mm no suporte da coluna **O**.
- Desmonte as tampas das fotocélulas **P**.
- Fixe as fotocélulas no suporte com os parafusos fornecidos **Q**.
- Recoloque as tampas nas fotocélulas **R**.

Desmantelamento e eliminação - Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) podem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem.

Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes. Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

PL

KOLUMNA

ELEMENTY

1. Płyta mocująca z kotwami
2. Śruba mocująca kotwę do bazy mocowania
3. Baza mocowania
4. Śruba do połączenia bazy z kolumną
5. Podstawa kolumny
6. Kolumna
7. Wspornik do montażu fotokomórek

INSTALACJA

- Przygotować płytę mocującą, wkładając śruby i blokując je podkładkami i nakrętkami dostarczonymi w zestawie **A**.
- Przy pomocy śrubokrętu lub szczypców wyciągnąć fabrycznie przygotowane kotwy **B**.
- Przygotować skrzynię fundamentową o wymiarach większych, niż wymiary płyty mocującej i włożyć ją do wykopu fundamentowego **C**.
- Zwrócić uwagę na poprawne ustawienie w linii z innymi kolumnami **D**.
- Wypełnić skrzynię fundamentową cementem **E**.
- Zanurzyć płytę z kotwami w cemencie, zwracając uwagę, aby peszel do przeprowadzenia przewodów przeszedł przez otwór w skrzyni **F**.
- Zaczekać przynajmniej 24 godziny na utwardzenie się cementu **G**.
- Wyjąć skrzynię fundamentową **H** i wypełnić ziemią dół fundamentowy wokół cementowej bazy **I**.
- Odkręcić nakrętki i podkładki ze śrub. Płyta musi być dokładnie wypoziomowana, czysta, oraz z gwintem śrub całkowicie na powierzchni **J**.
- Włożyć przewody do peszla **L**.
- Zamontować kolumnę na bazie przy pomocy 4 śrub samogwintujących **M**.
- Zamocować kolumnę do płyty przy użyciu podkładek i i nakrętek dołączonych do zestawu **N**.
- Wykonać otwory przelotowe o średnicy Ø 2,5 mm we wsporniku kolumny **O**.
- Zdemontować pokrywy fotokomórek **P**.
- Przymocować fotokomórki do wspornika przy pomocy śrub dołączonych do zestawu **Q**.
- Przykręcić pokrywy fotokomórek **R**.

Złomowanie - Przed przystąpieniem do złomowania, zawsze należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązyjącymi w miejscu instalacji.

Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejscowymi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (płyty elektroniczne, baterie, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich utylizacji.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

RU

СТОЙКА

ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

1. Анкерная пластина
2. Крепежные болты для анкеров
3. Монтажное основание
4. Крепежные болты для основания стойки
5. Основание стойки
6. Стойка
7. Кронштейн крепления фотоэлементов

МОНТАЖ

- Установите анкерную пластину, вставив крепежные болты и зафиксировав их прилагаемыми шайбами и гайками **A**.
- Вытащите формованные закладные пластины с помощью отвертки или плоскогубцев **B**.
- Подготовьте опалубку большего, чем анкерная пластина, размера и вставьте ее в подготовленную в грунте яму **C**.
- Обратите особое внимание на выравнивание стойки относительно других стоек **D**.
- Заполните опалубку цементным раствором **E**.
- Погрузите закладные пластины в цемент, обращая внимание на то, чтобы гофрошланг для прокладки электрических кабелей проходил через указанное отверстие **F**.
- Подождите не менее 24 часов, чтобы цементный раствор полностью затвердел **G**.
- Вытащите опалубку **H** и засыпьте пространство вокруг цементного блока землей **I**.
- Отвинтите гайки и снимите шайбы с винтов. Анкерная пластина должна быть чистой и абсолютно ровной, резьба винтов должна находиться с цементом на поверхности **J**.
- Вставьте электрические кабели в гофрошланг **L**.
- Закрепите стойку на основании с помощью 4 саморезов **M**.
- Зафиксируйте стойку на пластине с помощью прилагаемых шайб и гаек **N**.
- Просверлите сквозные отверстия Ø 2,5 мм для кронштейна крепления фотоэлементов **O**.
- Отвинтите саморезы и снимите крышки фотоэлементов **P**.
- Прикрепите фотоэлементы к кронштейну с помощью прилагаемых винтов **Q**.
- Установите и зафиксируйте крышки фотоэлементов **R**.

Утилизация — Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.